

B1.33 services de ménage

- Nettoyage avancé de la maison
- Appareils électroniques de nettoyage
- Faire appel à un service de nettoyage



Le service de ménage <i>(Il servizio di pulizie)</i>	Plier <i>(Piegate)</i>
Le grand ménage <i>(La pulizia profonda)</i>	Balayer <i>(Spazzare)</i>
Le ménage courant <i>(Le pulizie ordinarie)</i>	Faire la vaisselle <i>(Lavare i piatti)</i>
Le tarif horaire <i>(La tariffa oraria)</i>	Faire le lit <i>(Rifare il letto)</i>
Le plombier <i>(L'idraulico)</i>	Passer l'aspirateur <i>(Passare l'aspirapolvere)</i>
L'électroménager <i>(L'elettrodomestico)</i>	Sortir les poubelles <i>(Portare fuori la spazzatura)</i>
Le balai <i>(La scopa)</i>	Repasser <i>(Stirare)</i>
La serpillière <i>(Lo straccio per pavimenti)</i>	Etendre le linge <i>(Stendere il bucato)</i>
Le chiffon <i>(Il panno)</i>	Fonctionner <i>(Funzionare)</i>
Le gant en caoutchouc <i>(Il guanto di gomma)</i>	Ranger la cuisine <i>(Riordinare la cucina)</i>
Le courant <i>(La corrente)</i>	Mettre le lave-vaisselle en marche <i>(Avviare la lavastoviglie)</i>

1. Grammatica: L'ipotesi : Si j'avais ; Si j'avais eu...

Si usa l'espressione dell'ipotesi con "Si" per esprimere o immaginare possibilità in una realtà diversa da quella del presente o del passato.



1. Si usa Si + imparfait + conditionnel présent per esprimere un'azione o una realtà immaginaria nel presente.
2. Si usa Si + plus-que-parfait + conditionnel présent ou passé per esprimere un'azione o una realtà immaginaria nel passato.

Structure (Struttura)

Si + imparfait + conditionnel présent *(Se + imperfetto + condizionale presente)*

Si + plus-que-parfait + conditionnel présent *(Se + trapassato prossimo + condizionale presente)*

Si + plus-que-parfait + conditionnel passé *(Se + trapassato prossimo + condizionale passato)*

Exemple (Esempio)

Si j'**étais** toi, je **ferais** la vaisselle avant que ton père arrive. *(Se io fossi te, farei i piatti prima che arrivi tuo padre.)*

Si nous **avions rangé** la cuisine, il y **aurait** plus de place. *(Se avessimo sistemato la cucina, ci sarebbe più spazio.)*

Si elle **avait su** que tu venais, elle **aurait fait** le ménage. *(Se avesse saputo che venivi, avrebbe fatto le pulizie.)*

Non si usa mai il futuro o il condizionale in una subordinata introdotta da "Si".

È possibile cambiare l'ordine delle proposizioni. Esempio: Je ferais la vaisselle avant que ton père arrive si j'étais toi.

1. Si j' _____ plus de temps ce week-end, je passerais l'aspirateur dans tout l'appartement.
(*Se avessi più tempo questo fine settimana, passerei l'aspirapolvere in tutto l'appartamento.*)
a. avais b. avais eu c. ai d. aurais
2. Si nous _____ la cuisine hier soir, il y aurait plus de place sur le plan de travail ce matin.
(*Se avessimo riordinato la cucina ieri sera, ci sarebbe più spazio sul piano di lavoro stamattina.*)
a. rangerions b. avons rangé c. aurions rangé d. avions rangé

1. avais 2. avions rangé

Riscrivi le frasi

1. Je ne suis pas directeur, donc je ne peux pas changer les horaires.

(*Se fossi direttore, potrei cambiare gli orari.*)

2. Je n'ai pas ton numéro, donc je ne t'appelle pas.

(*Se avessi il tuo numero, ti chiamerei.*)

3. Nous n'avons pas réservé de salle, donc nous travaillons dans l'open space.

(*Se avessimo prenotato una sala, lavoreremmo in una sala riunioni.*)

2. Esercizi



1. Abбина ogni parola alla sua definizione.

- | | |
|---------------------------------------|--|
| a. le tarif horaire | 1. Personne ou entreprise qui vient nettoyer votre domicile, souvent sous contrat. |
| b. le service de ménage | 2. Prix à payer par heure pour un service de ménage. |
| c. passer l'aspirateur | 3. Si j'avais plus de temps, je passerais l'aspirateur dans tout l'appartement. |
| d. mettre le lave-vaisselle en marche | 4. Si l'appareil fonctionnait, nous pourrions finir le grand ménage plus vite. |
| e. fonctionner | 5. Si j'avais eu des pastilles, j'aurais mis le lave-vaisselle en marche. |

a-2 b-1 c-3 d-5 e-4

2. Offerta di servizio - pulizie a domicilio (Parigi e periferia vicina)

Compila gli spazi vuoti: serpillière, passer l'aspirateur, service de ménage, nettoyer, électroménager, tarif horaire, fonctionne, ménage courant, grand ménage

Ménage & Co propose un (1) _____ à domicile pour actifs. Formule « (2) _____ »: faire le lit, ranger la cuisine, (3) _____, sortir les poubelles. Formule « (4) _____ »: en plus, plier le linge, repasser et (5) _____ le four et la salle de bains. Le (6) _____ comprend le matériel simple (balai, (7) _____, chiffon); les produits et l' (8) _____ restent à votre charge.

Réservation en ligne avec créneaux fixes. En cas de souci (aspirateur qui ne (9) _____ pas, fuite), l'équipe note l'incident et, si vous le souhaitez, contacte un plombier partenaire. Conditions : annulation gratuite jusqu'à 24 h. Si vous aviez prévenu plus tôt, la séance aurait été reportée sans frais.

Ménage & Co propone un servizio di pulizie a domicilio per persone attive. Formula « pulizie ordinarie » (2 h): rifare il letto, sistemare la cucina, passare l'aspirapolvere, portare fuori la spazzatura. Formula « pulizie approfondite » (4 h): in più, piegare la biancheria, stirare e pulire il forno e il bagno. La tariffa oraria comprende il materiale semplice (scopa, mop, panno); i prodotti e gli elettrodomestici restano a vostro carico.

Prenotazione online con fasce orarie fisse. In caso di problema (aspirapolvere che non funziona, perdita), l'équipe registra l'incidente e, se lo desiderate, contatta un idraulico partner. Condizioni: cancellazione gratuita fino a 24 h. Se avete avvisato prima, la sessione sarebbe stata rinviata senza costi.

(1) service de ménage, (2) ménage courant, (3) passer l'aspirateur, (4) grand ménage, (5) nettoyer, (6) tarif horaire, (7) serpillière, (8) électroménager, (9) fonctionne

1. Quels services sont inclus dans la formule « grand ménage » et que doit fournir le client selon le texte ?

3. Ascolta il frammento audio e indica se le seguenti affermazioni sono vere o false.

Elle a engagé un service de ménage parce qu'elle travaille beaucoup.
Le grand ménage a lieu chaque semaine pendant une demi-journée.
L'aspirateur est tombé en panne à cause d'un problème d'électricité, mais le problème a été résolu.

Vero Falso



4. Scegli la soluzione corretta

- Si j'avais eu plus de temps ce week-end, j'_____ la salle de bains avant l'arrivée des invités. *(Se avessi avuto più tempo questo fine settimana, avrei pulito il bagno prima dell'arrivo degli ospiti.)*

a. aurai nettoyé b. nettoyerai c. aurais nettoyé d. ai nettoyé
- Si le service de ménage _____ mieux organisé le grand ménage, nous aurions signé un contrat pour plusieurs mois. *(Se il servizio di pulizie avesse organizzato meglio le pulizie approfondite, avremmo firmato un contratto per diversi mesi.)*

a. avait b. a eu c. avait eu d. aurait
- Si le lave-vaisselle avait été en panne, j'_____ la vaisselle à la main après le dîner. *(Se la lavastoviglie fosse stata guasta, avrei lavato i piatti a mano dopo cena.)*

a. aurais nettoyer b. aurai nettoyé c. aurais nettoyé
d. ai nettoyé

1. aurais nettoyé 2. avait eu 3. aurais nettoyé

5. Speaking: Roleplay

Camille (cliente): *Bonjour, je souhaiterais mettre en place un service de ménage régulier — surtout le ménage courant, et un grand ménage une fois par mois.*

(Buongiorno, vorrei attivare un servizio di pulizie regolare — soprattutto le pulizie di routine, e una pulizia approfondita una volta al mese.)

Sofia (service de ménage): *Bonjour Madame, très bien. Nous proposons par exemple 2 heures par semaine pour le ménage courant, et 3 heures supplémentaires pour le grand ménage mensuel. Le tarif horaire est de 28 euros, produits et électroménager inclus.*

(Buongiorno Signora, benissimo. Proponiamo per esempio 2 ore a settimana per le pulizie di routine, e 3 ore supplementari per la pulizia approfondita mensile. La tariffa oraria è di 28 euro, prodotti ed elettrodomestici inclusi.)

Camille (cliente): *D'accord. J'aimerais que la personne passe l'aspirateur, balaie et use la serpillière au besoin, fasse la vaisselle, range la cuisine et mette le lave-vaisselle en marche avant de partir.*

(D'accordo. Vorrei che la persona passasse l'aspirapolvere, spazzasse e passasse il mocio quando necessario, lavasse i piatti, riordinasse la cucina e avviasse la lavastoviglie prima di andare via.)



Sofia (service de ménage):

C'est noté. Nous pouvons aussi sortir les poubelles et faire le lit. En revanche, pour repasser ou étendre le linge, il faut l'indiquer explicitement au contrat — parfois cela entraîne un ajustement du tarif.

(È segnato. Possiamo anche portare fuori la spazzatura e rifare il letto. Invece, per stirare o stendere il bucato, bisogna indicarlo esplicitamente nel contratto — a volte questo comporta un adeguamento della tariffa.)

Camille (cliente):

Très bien. Envoyez-moi le devis par mail, s'il vous plaît. Je confirme ensuite — j'attends seulement que le plombier termine une réparation de courant dans la cuisine.

(Benissimo. Mi invii il preventivo via email, per favore. Poi confermo — aspetto solo che l'idraulico finisca una riparazione di corrente in cucina.)

1. Quelles tâches Camille veut-elle inclure dans la prestation et à quelle fréquence ?
-

6. Parlare / scrivere

Si j'avais plus de temps, je ferais un grand ménage. / Si j'avais eu le temps, j'aurais demandé un service de ménage. / En général, je passe l'aspirateur et je sors les poubelles.

1. Si vous n'aviez qu'une heure pour faire le ménage chez vous, quelles tâches feriez-vous en priorité et pourquoi ?

2. Vous hésitez entre faire appel à un service de ménage ou tout faire vous-même : quels critères influenceraient votre choix ?

7. Email

Bonjour,

Merci pour votre demande. Je suis **Claire Martin**, responsable planning chez **Propre&Co**.

Pour un **grand ménage** dans un appartement (env. 60 m²), notre **tarif horaire** est de 28 € TTC (produits inclus). Nous proposons aussi un **ménage courant** régulier ensuite (2 h/semaine).

Avant de confirmer, pouvez-vous préciser :

- s'il y a des vitres à nettoyer et si vous souhaitez le nettoyage du four / frigo (**électroménager**) ;
- s'il existe un souci de **plomberie** (fuite, évier) ;
- vos disponibilités cette semaine ?

Cordialement,

Claire Martin
Propre&Co



Scrivi una risposta appropriata: *Je voudrais confirmer un rendez-vous pour... si possible... / Si j'avais plus de temps cette semaine, je proposerais... / Pouvez-vous me dire si le tarif comprend aussi... ?*

Verbi importanti

Nettoyer (*pulire*)

Conditionnel passé

je/j'	aurais nettoyé
tu	aurais nettoyé
il/elle/on	aurait nettoyé
nous	aurions nettoyé
vous	auriez nettoyé
ils/elles	auraient nettoyé

Savoir (*sapere*)

Plus-que-parfait

avais su
avais su
avait su
avions su
aviez su
avaient su